



## Retarus e Sigma-Aldrich: una sintesi chimica perfetta. I Managed Services per l'EDI e SAP®.

Per aver successo in un mercato globale in cui la concorrenza è particolarmente accanita un'impresa si deve concentrare sulla propria attività principale. Ciò significa che l'impresa deve esternalizzare tutte quelle attività aziendali che altri possono svolgere in modo più efficiente ed economico. Con un fatturato che supera i due miliardi di dollari Sigma-Aldrich è una delle tre più grandi industrie chimiche del mondo. Nello scambio dei dati in forma elettronica (EDI) e nella comunicazione via fax da sistemi gestionali SAP Sigma-Aldrich si è affidata agli esperti di Retarus.

Per un'azienda multinazionale come la Sigma-Aldrich Corporation che ha uffici di rappresentanza in circa 40 Paesi del mondo e quasi 8.000 dipendenti è di fondamentale importanza che i processi di comunicazione aziendale funzionino perfettamente e che garantiscano ad ogni livello degli stretti contatti con i clienti. Tali processi comprendono anche lo scambio elettronico dei dati con le altre imprese. Sigma-Aldrich ha affidato due elementi centrali della comunicazione con i suoi clienti e partner internazionali agli esperti di messaggistica della retarus GmbH: lo scambio elettronico dei dati (EDI) e la spedizione di documenti via fax direttamente dal sistema SAP R/3. A prima vista le due soluzioni sembrano avere poco in comune, ma sono tuttavia di un'importanza fondamentale nelle attività internazionali di un Global Player.

I primi progetti EDI per Sigma-Aldrich sono stati realizzati con successo da Retarus già nel 2002. Ultima in ordine di tempo è una soluzione EDI sviluppata in stretta collaborazione da Sigma-Aldrich e Retarus e che è destinata al mercato cinese in forte crescita. Tale soluzione permette a Sigma-Aldrich di integrare gli acquirenti cinesi in modo veloce e flessibile nei suoi processi aziendali più importanti. Attualmente i Managed EDI Services di Retarus collegano direttamente Sigma-Aldrich a circa 100 suoi clienti in 13 Paesi diversi. Nell'autunno del 2007 Sigma-Aldrich ha affidato a Retarus anche la gestione dei fax per il sistema R/3. Già nella fase iniziale ogni mese sono state spedite per fax con transazioni sicure e direttamente dal sistema SAP diverse migliaia di documenti ai partner d'affari.

*“Retarus ha saputo risolvere subito il problema causato dai caratteri unicode. Sigma-Aldrich può inoltre approfittare di un’elevata trasparenza dei costi e di un incremento della sicurezza delle transazioni.”*

Oliver Pannenbäcker, Vice President Managed Services, retarus GmbH

### Integrazione di circa 100 clienti in 13 Paesi diversi

La collaborazione tra Retarus e Sigma-Aldrich è cominciata nel campo dello scambio dei dati in forma elettronica (EDI). Sigma-Aldrich era alla ricerca di un partner che in un arco di tempo di sole due settimane fosse in grado di sostituire senza interruzioni di esercizio il precedente provider e che sapesse gestire stabilmente e in modo sicuro i processi EDI.

All’inizio è stato collegato il sistema ERP di Sigma-Aldrich ai centri di elaborazione dati di Retarus tramite FTP over VPN, prima ancora che venissero implementati ulteriori canali di comunicazione - SMTP e X.400 - per i partner con i quali Sigma-Aldrich desiderava effettuare lo scambio di dati in forma elettronica (EDI). Contemporaneamente sono state predisposte nei centri di calcolo di Retarus le interfacce per i rispettivi formati finali EDIFACT e CSV e sono stati implementati i mapping prestabiliti, secondo le relative disposizioni di assegnazione. Dopo aver infine prodotto una completa documentazione e dopo aver collaudato sia i canali di comunicazione che i formati dei dati trasmessi la soluzione sviluppata in sole due settimane è stata attivata e messa in esercizio.

Da tale momento la piattaforma EDI di Sigma-Aldrich è stata continuamente potenziata ed ampliata e sono stati integrati in essa ulteriori partner, alcuni dei quali anche con un mapping individuale. Retarus ha realizzato anche conversioni nei formati cXBL e cXML utilizzando il protocollo di comunicazione HTTP/S. I collegamenti già esistenti sono stati inoltre ampliati così che fosse possibile trasmettere anche messaggi di tipo diverso e i nuovi collegamenti sono stati progressivamente predisposti in modo tale da essere compatibili con tipi di messaggi basati su XML. Nell’ambito dell’e-invoicing Retarus ha realizzato la connessione di imprese partner in Scandinavia e in Gran Bretagna.

Nel 2007 è stata realizzata anche la connessione EDI con imprese asiatiche come la grande industria farmaceutica cinese WuXi PharmaTech. Quest’ultima operazione era particolarmente complicata dato che il cliente cinese amministrava gli ordini unicamente in formato Excel. Inoltre dovevano essere trasmessi al sistema SAP i caratteri cinesi. Retarus ha risolto il problema della conversione dei file Excel in caratteri cinesi in SAP-IDoc senza perdite di informazioni rilevanti per Sigma-Aldrich. Retarus ha anche reso possibile un workflow per documenti a due direzioni che comprendono i caratteri cinesi e Excel come output.

### Spedizione di fax da SAP R/3 in tutto il mondo anche in unicode

Dopo diversi anni di proficua collaborazione nel campo EDI Sigma-Aldrich ha deciso di affidare a Retarus anche la spedizione dei fax dal sistema SAP R/3. Da tale sistema Sigma-Aldrich spedisce attualmente per fax diverse migliaia di documenti in tutto il mondo. Per questa ragione è di fondamentale importanza

la compatibilità con tutte le serie di caratteri unicode. A questo riguardo la soluzione utilizzata in precedenza e sviluppata all’interno dell’impresa si era infatti rivelata insufficiente. Sigma-Aldrich aveva così deciso di adottare la soluzione Faxolution for SAP offerta da Retarus e certificata da SAP.

Faxolution for SAP permette di spedire documenti per fax direttamente dai sistemi SAP senza dover disporre di un proprio server: la spedizione viene effettuata dai centri di calcolo di Retarus. Si risparmiano così risorse altrimenti necessarie per l’installazione, la manutenzione e gli aggiornamenti del software o le licenze. Le tecnologie NeverBusy di Retarus impedisce inoltre che nell’elaborazione dei batch si creino situazioni di sovraccarico presso il destinatario e rende possibile una percentuale di recapiti del 99,9 % mai raggiunta in passato, con un’assoluta sicurezza delle transazioni.

#### FastFacts

- **Elevata trasparenza dei costi e un reporting dettagliato**
- **Elevata flessibilità e scalabilità**
- **Scambio dei dati da transazioni sicure**
- **SAP certified Integration / Certified for SAP NetWeaver**
- **Marchio di qualità SAP “Unicode ready”**
- **Supporto dei requisiti di conformità**

Grazie al collegamento diretto di Sigma-Aldrich ai centri di elaborazione dati di Retarus i processi aziendali critici come il disbrigo delle ordinazioni, la fatturazione, l’assegnazione di ordini di consegna e di trasporto e l’emissione di documenti di accompagnamento vengono avviati ed eseguiti con maggiore velocità. Anche la conferma della fase di spedizione in cui si trovano i documenti viene inviata direttamente al sistema SAP di Sigma-Aldrich. È possibile così riconoscere subito eventuali ritardi e reagire ad essi tempestivamente.

La decisione di Sigma-Aldrich di adottare la Faxolution for SAP di Retarus si è rivelata vantaggiosa già il primo giorno del suo utilizzo: “Retarus ha saputo risolvere subito il problema causato dai caratteri unicode. Sigma-Aldrich può inoltre approfittare di un’elevata trasparenza dei costi e di un incremento della sicurezza delle transazioni nella comunicazione per fax,” sottolinea Oliver Pannenbäcker, Vice President Managed Services alla Retarus.